



Die kleinste Zeitung der Schweiz • 64. Jahrgang • 13. Oktober 2010 • Nr. 20

Redaktion Chantal & Philippe Rime - 1637 Charmey • Telefon 026 927 22 87 / 079 347 49 90 • Fax 026 927 22 67
www.echo.ch • echo.charmey@bluewin.ch • Erscheint jeden 2. Mittwoch, Redaktionsschluss Donnerstag 19.00 Uhr
Jahresabonnement CHF 40.00 / Versand außerhalb der Gemeinde Jaun (auf Anfrage) CHF 60.00

Die Jubiläumsfeier: 100 Jahre Pfarrkirche Jaun

Kein Turm zu Babel

Die Erbauer der neuen Kirche haben seinerzeit in weiser Voraussicht zu Ehren des Allmächtigen und zur Nutzung und zum Wohle der Jauner Bevölkerung ein Werk von Wert geschaffen: Wie es war, ist es noch heute und es möge noch lange so bleiben.



Noch heute bewundernswert

Eine der weitherum schöneren Kirchen steht in Jaun. Sie ist nicht zu protzig, aber auch nicht zu unterwürfig. Gerade richtig für unser Dorf könnte man hier sagen. Die Initianten standen vor über hundert Jahren vor der schwierigen Aufgabe, einen Kon-

Von Jochen Mooser

sens zu finden zwischen Grösse, Kosten und Notwendigkeit. Diese Aufgabe, rückblickend einfach zu sagen, wurde bravourös gemeistert. Ob damals wohl jemand einen Satz formuliert im Sinne von: "Mal schauen, wie es dann in hundert Jahren aussieht...". Gewiss würden die Bauherren selber staunen, dass die Kirche äusserlich

noch immer genau so aussieht wie damals und auch der Inneraum unverfälscht geblieben ist.

Einst und jetzt ... ?

Ob so ein Bau heute noch möglich wäre, ist ungewiss. Beim Festessen 1910 konnte Pfarrer Desfossez froh verkünden, dass die Kirche schon bezahlt sei. Heute wäre das wohl nicht mehr annähernd möglich. Weiter wäre wohl heute kein Bedürfnis mehr gegeben wie damals, wo doch nebst der Bauälligkeit auch der knappe Platz in der Kirche ein Stein des Anstosses war. Und noch bemerkenswerter ist wohl die Tatsache, dass eines der schönsten Stücke Land dafür erworben und bebaut werden konn-



*Wo der HERR nicht das Haus baut,
da arbeiten umsonst,
die daran bauen.
Wo der HERR nicht die Stadt behütet,
da wacht der Wächter umsonst.
Psalm 127,1*



te. Beharrlichkeit und wohl auch ein Miteinander statt Gegeneinander hat hier viel zum Gelingen beigetragen.

Würdige Feier

Am Sonntag, 26. September 2010, wurde das grosse Jubiläum mit einem Festgottesdienst gefeiert. Mit

Bischofsbegleitung, Pierre Farine, und anderen Hochwürden durfte die Bevölkerung einer besonderen Messe beiwohnen. Die Musik führte dein Einzug an, die Sänger des Chors und des Jodlerklubs untermalten die Messe mit ihren Liedern und auch die Schulkinder haben Ihren Beitrag vorgetragen. Nicht weniger als sechs Fahnenträger erwiesen die Ehre. Von der Strasse bis zum Altar war die Kirche reich und sehr fantasievoll geschmückt mit Blumen, Holztafeln und Fahnen. Die Bevölkerung von Nah und Fern kam zahlreich und wurde



Legenden zu den Bildern:

- Des Turmes Willkomm,
- Einzug der Geistlichkeit,
- Der weltliche Chef M. Schuwey ...;
- und der kirchliche Chef zelebriert,
- Hübsche Jugend, die Zukunft,
- Treue Kirchgänger,
- Gluschtiges Gebäck, gekonnt.

von den Alphornbläsern empfangen. Während der Messe wurde die Analogie zwischen der Kirche aus Stein und uns als Kirche aus lebendigem Stein dargelegt. Unser Pfarrer Marcus Huber schrieb im Jubiläumsbüchlein: "Die Steine der Kirche wurden zu Zeugen Gottes". Die Kirche ist wie ein

und nie musste man auf dem trockenen harren.

Lob und Dank

Den Organisatoren gebührt grosses Lob für den gelungenen Anlass. Insbesondere die Details in der Dekoration waren vielfältig, aber auch die



Tisch, wo sich alle drum herum versammeln. Und zum grossen Jubiläum wurde vom Vatikan der apostolische Segen an die Teilnehmer übermittelt. Das anschliessende Aperitifisch war reich gedeckt und schön verziert. Der Saal war nach der Segnung schnell gefüllt mit Gross und Klein. Der Landfrauenverein übernahm den Service

anderen Helferstunden wohl wieder einmal unzählig.

Weitere Photos sind unter www.echo.ch und www.pfarrei-jaun.ch zu sehen. Auf der Pfarreiseite kann auch das Büchlein zum Jubiläum bezogen werden.





INFOS DER GEMEINDE JAUN

Alteisen- und Sperrgutsammlung

Die nächste Sperrgut-, Alteisen- und Altpapiersammlung findet am Samstag, **16. Oktober 2010** ab **12.00 Uhr bis 15.00 Uhr** beim Werkhof in Im Fang statt.

Wir bitten, folgende Weisungen zu befolgen:

Die Zufahrt zum Sperrgutplatz wird mittels Einbahn geregelt. Zuerst werden alle **gebührenpflichtigen Gegenstände** abgeladen und bar einkassiert (bei nachträglicher Rechnungsstellung wird eine Verarbeitungsgebühr verlangt). Anschliessend folgt das Sperrgut und am Schluss das Alteisen. Das Altpapier kann ebenfalls an der üblichen Stelle abgegeben werden. Dieses muss mit einer festen Schnur zusammen gebunden oder in Kartonschachteln verstaut werden. Bitte das Papier nicht in Plastik-Taschen verpacken.

➔ Bitte unbedingt beim Aufladen die oben erwähnte Reihenfolge fürs Abladen beachten.

➔ Sie helfen damit nicht nur uns, sondern allen wartenden Personen.

Ab 15.00 Uhr ist es verboten, den Sperrgutplatz zu betreten. Da wir alles sortieren müssen, gilt dieses Verbot auch für Kinder. Für allfällige Umtriebe werden die betroffenen Eltern haftbar gemacht.

- Es wird darauf hingewiesen, dass Haushaltapparate, Unterhaltungselektronik, Büroelektronik, Kühlschränke, Fernseher, usw. durch die jeweilige Verkaufsstelle **GRATIS** zurückgenommen werden müssen (auch ohne Neukauf). Machen Sie Gebrauch von dieser Regelung.
- **Elektrische Lampen wie Neon-, Spar- und Halogen-Lampen** werden **nicht** angenommen. Diese können gratis an die Verkaufsstelle zurückgegeben werden.
- **Holz:** Jegliche Arten von Holz (ohne Fremdkörper) müssen im Schäresfang abgegeben werden. Bitte beachten Sie die Öffnungszeiten.
- Da das Sperrgut direkt auf den Lastwagen geladen wird, sollten die Sperrgutteile nicht zu gross sein (max. 2.5m).
- **Es kommt immer wieder vor, dass am Sperrguttage Haushalt-Kehricht gebracht wird, welcher in die gelben Säcke gehört. Der Grundsatz lautet: Kehricht, welcher grössenmässig in die gelben Säcke hineinpasst, muss auch so entsorgt werden. Wir behalten uns das Recht vor, solchen Kehricht zurückzuweisen.**

Für Abländschen

Die Sperrgutsammlung wird zusammen mit Jaun durchgeführt. Herr Hans Dänzer wird das Sperrgut und Altpapier am oben erwähnten Datum von 09.00 bis 12.00 Uhr bei jedem Haus einsammeln. Es gelten die gleichen Tarife wie für Jaun. Aus praktischen Gründen wird sofort einkassiert.

Gemeindeverwaltung geschlossen

Die Gemeindeverwaltung ist vom Montag, 18. Oktober bis und mit Sonntag, 24. Oktober 2010 geschlossen.

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Neubau eines Wohnhauses im Unter Holenweg für Herr und Frau Emanuel und Svenja Buchs aus Jaun

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 15. Oktober 2010 an den Gemeinderat zu richten.

Baubewilligungen

Immer wieder werden kleinere und mittlere Bauten ohne Baubewilligungen erstellt. Der Gemeinderat weist darauf hin, dass vermehrt Kontrollen durchgeführt werden und dass für solche Bauten eine nachträgliche Baubewilligung verlangt wird.

Für sämtliche Bauten und Erdverschiebungen muss ein Baugesuch eingereicht werden (siehe Art. 135 des Raumplanungs- und Baugesetzes vom 2. Dezember 2008 sowie Art. 84 und 85 des Ausführungsreglements vom 1. Dezember 2009 zum Raumplanungs- und Baugesetz). Der Gemeinderat bittet um Kenntnisnahme.

Deponie im Schäresfang, Jaun (Winter-Öffnungszeiten)

Die Deponie im Schäresfang ist im Winter nur an folgenden Samstagen von 12.30 bis 13.30 Uhr geöffnet:

06. und 20. November 2010

04. und 18. Dezember 2010

08. und 22. Januar 2011

05. und 19. Februar 2011

05. und 19. März 2011

Deponie Küblenau, Im Fang

Die Deponie in der Küblenau ist im Winter geschlossen. Für die Einwohner von Im Fang wird wie die letzten Winter beim Containerstandort ein Fass aufgestellt. In dieses Fass können Grünabfälle und Asche zu jeder Tageszeit eingeworfen werden. Wer jedoch grössere Mengen Grünabfälle zu entsorgen hat, möge bitte diese in die Deponie im Schäresfang (Jaun) transportieren (siehe Öffnungszeiten Deponie Schäresfang).

Friedhof Jaun und Im Fang

Es stehen auch dieses Jahr wiederum Tannäste für Allerheiligen zur Verfügung: In Jaun hinter der Pfarrkirche - in Im Fang beim Friedhofeingang. Diese Tannäste sind nur für die Gräber bestimmt und sollten nicht mit nach Hause genommen werden.



PHARMACIE ST-RAPHAEL

GROS PLAN - 1637 CHARMEY - Tel. 026 927 12 37

Jahresbetriebsferien

GESCHLOSSEN

vom 18. bis 30. Oktober 2010

zurück am 2. November um 8.00 h



Mit bestem Dank für Ihr Verständnis

Dienstapotheke Tel 026 912 33 00

Veranstaltungskalender Oktober 2010 bis April 2011

Veranstaltungskalender

OKTOBER	1.	JAHRESVERSAMMLUNG	MUSIKGESELLSCHAFT	HOTEL HOCHMATT
	16.	SPERRGUTSAMMLUNG	GEMEINDE JAUN	IM FANG
	24.	KONZERT		CANTORAMA
	30.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKIKLUB HOCHMATT	HOTEL HOCHMATT
NOVEMBER	4.	PAUSENMILCH	LANDFRAUEN	SCHULHAUSSAAL
	6.	FILMVORFÜHRUNG	RONNY MAST	CANTORAMA
	9.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKISCHULE JAUN	
	13.	JAHRESVERSAMMLUNG	JODLERKLUB CHÖRBLIFLUH	HOTEL ZUR HOCHMATT
	14.	FOTO AUSSTELLUNG	PFARREI	SCHULHAUSSAAL
	20.	LOTTO	SKIKLUB EDELWEISS	SCHULHAUSSAAL
	27.	ADVENTSVERKAUF	LANDFRAUEN	SCHULHAUSSAAL
	27.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKIKLUB EDELWEISS	
	28.	KONZERT		CANTORAMA
	28.	WINTERNACHTPROZESSION	PFARREI	GRABENWEIDLI
	29.	GEMEINDEVERSAMMLUNG	GEMEINDE	SCHULHAUSSAAL
DEZEMBER	3.	FILMVORFÜHRUNG KLETTERN	JAUN TOURISMUS	SCHULHAUSSAAL
	10.-12.	WEIHNACHTSMARKT	JAUN TOURISMUS	SCHULHAUSPLATZ
	17.	NACHTLANGLAUF	SKIKLUB HOCHMATT	IM FANG
	19.	KONZERT		CANTORAMA
	28.	JASSMATCH	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
JANUAR	14.	NEUJAHRS APÉRO	JAUN TOURISMUS	
	16.	JAHRESVERSAMMLUNG	SAMARITER	FERIENHEIM HÖFLI
	22.	LOTTO	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	30.	JASSMATCH	LANDFRAUEN	RESTAURANT ZITBÖDELI
FEBRUAR	12.	FREIBURGER CUP JUN/SEN	SKIKLUB EDELWEISS	FIS PISTE SCHATTENHALB
	12.	FREIB. SCHÜLER MEISTERSCHAFT	GLISSE CLUB ROMONT	PISTE HESS
	13.	TROPHÉE DES GASTLOSEN	SKIKLUB CHARMÉY	FERIENHEIM HÖFLI
	15.	SEN. JASSMATCH	SAMARITER	SCHULHAUSSAAL
	19.	LOTTO	SAMARITER	SCHULHAUSSAAL
	19./20.	FREIB. MEISTERSCHAFT		
		NORDISCH	SKIKLUB CERNIAT	IM FANG
	26.	WATERSLIDE	JUGENDVEREIN	OBERBACH
MÄRZ	6.	SKI-ROMAND JO MEISTERSCHAFT	SKIKLUB EDELWEISS	PISTE FIS SCHATTENHALB
	15.	JAUNKOMITEE	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUM WASSERFALL
	18.	JAHRESVERSAMMLUNG	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	TEA ROOM ENZIAN
APRIL	22.	KONZERT	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	24.	KONZERT	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	30.	OBLIGATORISCHES SCHISSEN	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	SCHÜTZENSTAND
	30.	JODLERABEND	JODLERKLUB CHÖRBLIFLUH	SCHULHAUSSAAL

UNSTIMMIGKEITEN, ERGÄNZUNGEN ODER NICHT AUFGEFÜHRTE VERANSTALTUNGEN SIND AN
JEAN-MARIE BUCHS ZU MELDEN (TEL. 026 929 83 86)

Hotel Zum Wasserfall

WILD WEST SALOON



15. Oktober HAUSI STRAUB

AB 20H00 - EINTRITT FREI

5. November RES SCHMID & GEBRÜDER MARTI

AB 20H00 - EINTRITT FREI

3. Dezember STRAIGHT AHEAD CONTRY MUSIK

AB 22H00 - EINTRITT CHF 10.00

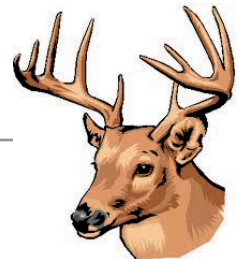
**LIVE
MUSIK**

WILDZEIT IM HOTEL WASSERFALL

MIT VERSCHIEDENEN WILDGERICHTEN

(GÄMSE, REH UND HIRSCH)

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH !



BETRIEBSFERIEN :

DAS RESTAURANT IST VOM 8. BIS UND MIT 21. NOVEMBER GESCHLOSSEN

AB 25. OKTOBER : WÄHREND DER WINTERSAISON, JEDEN MITTWOCH RUHETAG

WIR DANKEN UNSERER WERTEN KUNDSCHAFT !

BEATRICE, WERNER, CINDY UND MIRANDA



www.ritzli-alp.ch

Bergrestaurant Ritzli-Alp

Die Sommer-Saison geht dem Ende zu!

Am Sonntag, 17. Oktober 2010

Musikalische Unterhaltung ab 12.00 Uhr mit den **Chälly Buebe**

Wir haben noch bis am 1. November offen !! (am Donnerstag 28.10. ganzer Tag geschlossen)

Mit freundlicher Einladung,

Buchs Beat, Silvia und Dominik mit Personal

Zu verkaufen

Alpin Kinder Ski Marke Head
Rückenpanzer - Renndress Swisscom
Inline Grösse verstellbar 30 – 34

Melden bei Patrick Mooser Tel. 026/ 929 85 32

Korrekturmeldung zur Echo-Ausgabe Nr. 19

In der Mitteilung des Redaktionsteams zur Leserbefragung hat sich in der Email-Adresse von Leo Buchs ein Schreibfehler eingeschlichen. Die richtige Email-Adresse lautet:

leo.buchs@databaar.ch

CantOrama

Sonntag, 24. Oktober 2010, um 17.00 Uhr

Werke von Schubert, Spohr und Unbekannte

Trio Romanesca

Sonia Bourdages, Sopran, ist gebürtig aus Kanada. Sie studierte Gesang an der Musikfakultät McGill in Montréal. Nach verschiedenen Auftritten in Kanada nahm sie Wohnsitz in der Schweiz und tritt seither in Musicals und auf verschiedenen Opernbühnen auf.

Michel Biedermann ist Klarinetten-solist beim Symphonischen Orchester in Bern. Er hat das Virtuosen-diplom des Konservatoriums von Genf. Er ist Dirigent des Berner Konzertorchesters seit 20 Jahren und bevorzugt das Repertoire der Romantischen Musik.



Petra Etter-Schnibbe, Pianistin, in Bremen D geboren. Ihr Musikstudium absolviert sie an der « Norwestdeutschen Musikakademie » von Detmold in der Klasse von Zinsser-Lorenz und Besch. Heute unterrichtet sie an der Musikschule von Köniz und spezialisiert sich in Kammermusik sowie für Begleitung von Solisten, Chören oder Ensembles.

Reservieren Sie sich ab sofort Ihre Plätze unter
Tel. 026 / 929 81 81 oder www.cantorama.ch

Unterstützt von : Dr. Gerhard M. Schuway, a. Direktor des BA für Bildung und Wissenschaft + Pfarrei Jaun

Bäckerei - Konditorei
Michel Buchs
1656 Jaun - 026 929 82 54



Betriebsferien

Unser Geschäft ist geschlossen vom

Montag, 18. Oktober 2010
bis und mit Mittwoch, 27. Oktober 2009

Ab Samstag, 30. Oktober gibt's wieder feine Lebkuchen !

Vielen Dank für Ihr Verständnis !

Fam. Michel Buchs, Bäckerei

Action avant saison

Pneus hiver

Toutes marques

**Faites préparer vos roues hiver
dès maintenant !**

**Bruno Charrière - Pneus Service
1654 Cerniat
079 606 13 83 - 026 927 13 54**

Auto-Putz Aktion

**am Samstag, 16. Oktober 2010
von 9.00 bis 11.00 Uhr**



Beim Schulhausplatz

mit Kaffee-Tee
Ecke

La paroisse de Charmey cherche dès le 1.1.2011

BOURSIER/ÈRE

Votre profil

- comptable diplômé/e ou expérimenté/e
ou connaissances équivalentes
- capacité de travailler de manière indépendante

Vos tâches

- comptabilité générale informatisée, y compris
boucllement, salaires, paiements, présentation des comptes en assemblée, etc.
- présence aux séances du Conseil de paroisse 1 fois par mois.

Les offres, avec documents usuels, sont à adresser jusqu'au 25.10.2010 à **Paroisse de Charmey, p.a.**
Eugène Scherrer, Rte du Pra 52, 1637 Charmey ☎ 079 348 32 12 dès 17h00



Oktober 41. - 42. - 43. Woche

Datum	Protestantisch	Katholisch	Datum	Protestantisch	Katholisch
Mi 13.	Koloman	Gerald	Mi 20.	Wendelin	Adelina, Alina, Lina
Do 14.	Hedwig	Kallist, Justus	Do 21.	Ursula	Ursula, Celina
Fr 15.	Theresia	Teresa v. Avila, Aurelie	Fr 22.	Kordula	Salome, Elodie, Kordula
Sa 16.	Gallus	Hedwig, Gallus, Bertrand	Sa 23.	Severin	Joh. v. Capestrano
So 17.	Just	Ignaz v. Antiochia	So 24.	Salome	Anton Maria Claret
Mo 18.	Lukas	Lukas, Amabel	Mo 25.	Krispin	Doris, Daria
Di 19.	Ferdinand	Paul v. Kreuz	Di 26.	Armand	Dimitri

*Oktobergewitter sagen
beständig, der kom-
mende Winter wird
wetterwendig.*

**Vollmond
23. Okt. 2010**

P.P.

1637 Charmey

✕
vom Jauntal
ECHO

Nächste Ausgabe :
Mittwoch, 27. Oktober 2010
Redaktionsschluss :
Donnerstag, 21. Okt. 2010, 19h00